



Smithsonian Institution

Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery

Friedrich "Fritz" Rumpf Notebooks - Set 2

Extracted on Apr-20-2024 09:42:51

The Smithsonian Institution thanks all digital volunteers that transcribed and reviewed this material. Your work enriches Smithsonian collections, making them available to anyone with an interest in using them.

The Smithsonian Institution (the "Smithsonian") provides the content on this website (transcription.si.edu), other Smithsonian websites, and third-party sites on which it maintains a presence ("SI Websites") in support of its mission for the "increase and diffusion of knowledge." The Smithsonian invites visitors to use its online content for personal, educational and other non-commercial purposes. By using this website, you accept and agree to abide by the [following terms](#).

- If sharing the material in personal and educational contexts, please cite the Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery as source of the content and the project title as provided at the top of the document. Include the accession number or collection name; when possible, link to the Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery website.
- If you wish to use this material in a for-profit publication, exhibition, or online project, please contact Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery or transcribe@si.edu

For more information on this project and related material, contact the Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery. [See this project](#) and other collections in the Smithsonian Transcription Center.

[[start of page]]
 [[Menu Takuta?]]

[[image - lidded teacup with saucer]]
 Kutani Porzellan [[translation note - porcelain, Kutani is a type of Japanese porcelain]]
 [[schwarzark? mste?/a?]]
 [[Kirschblütentee]]

[[image - bottle sitting in a decorated dish]] Porzellan
 [[Lack]]

[[image - decorated large bowl on plate]] [[Lack]]
 sake

[[image - small cup with saucer]]

[[image - tall thin cylindrical container, maybe a vase?]]

[[image - small footed tray]]
 [[Esstisch]]

[[image - decorated lidded cup with saucer]]
 Dunkelrote [[Lackholzschale]]
 [[holzpfale?]]
 [[Schildkrötensuppe]]

[[image - scallop-edge bowl]]
 [[weiß?]] Porzellan
 [[Tintenfischsalat]]
 [[mit Uni]]

[[image - decorated cup or bowl]]
 Blau-weiß Porzellan
 Sayori
 Ebi
 Aoyagi ([[Baka]]) [[Translator's note: Baka-gai is an older word for Aoyagi. Sayori (half beak), Ebi (prawn), and Aoyagi (surf clam) are all kinds of seafood used for sashimi.]]

[[image - bamboo decorated footed-cup with lid]]
 Porzellan
 ([[Satsuma]])
 Daki ni
 Fuki [[Translator's note: Since we are speaking of food here, Japanese sweet coltsfoot (butterbur/Petasites japonicus) then?]]
 Nankin (Tnami[[?]]) [[Translator's note: Since we are speaking of food here, pumpkin/squash? Perhaps from the town of Tonami.]]

weiß Porzellan Tamagoyaki
 [[image - food on dish]]
 [[arrow up]] [[Migai?]] [[arrow up]] Aotgarashi [[green chili peppers]]
 (Kyto essen)

[[image - faceted bowl]]



salat{
w. Porzellan
[[Shirano]]
[[Pulvereigelb]] [[Translator's note: Pulverized egg yolk]]
[[Gurke, Essig]] [[Translator's note: Pickled cucumber]]

[[image - food on leaf? or petal? plate]]
[[Rosa]] Porzellan
[[ingwer. gebrat. Fisch]]

[[image - bowl with lid]]
Bohnensuppe
in [[?]] [[?]] [[?]]

[[image - food on dish]]
[[schwarzer]] [[oder]]
[[gelbgrüner Bohnen-]]
[[kuchen (süß) mit]]
[[gemischtem]] [[?]]

[[image - food on plate]]
Rettich
[[Gurke]]
[[kosso?]]

[[image - four lines]]
[[?]] [[arrow up]] [[?]] Porzel [[Ocko]]

Mikan
[[image - Citrus unshiu (separate species from a mandarin orange) on
plate]]
[[?]]

[[image - lidded cup or bowl on tea pot? with handle]]
[[Mund spülschale]] [[Translator's note: mouth wash bowl is a literal
translation. The lower piece does resemble a kensui which is a waste-
water bowl. So maybe at this particular venue one did rinse one's mouth
and spit it out. A bowl of matcha tea that many times comes at the end
of the meal with the sweet would not be lidded nor stacked like this.]]

8 Gänge, Tee, sake, 3 [[?]].

[[Andere]] Osakarestaurant in Tky ist
Fukitei in Sanjikkenbori
Chitose in Nihombashi
Maruya in Ueno
Ikeda in Tsukiji
Osaka Tempura: Ten-Tora Stat. Shimbashi
Sushi: Sankzushi Ginzadori

Friedrich "Fritz" Rumpf Notebooks - Set 2
Transcribed and Reviewed by Digital Volunteers
Extracted Apr-20-2024 09:42:51



Smithsonian Institution

Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery

The mission of the Smithsonian is the increase and diffusion of knowledge - shaping the future by preserving our heritage, discovering new knowledge, and sharing our resources with the world. Founded in 1846, the Smithsonian is the world's largest museum and research complex, consisting of 19 museums and galleries, the National Zoological Park, and nine research facilities. Become an active part of our mission through the Transcription Center. Together, we are discovering secrets hidden deep inside our collections that illuminate our history and our world.

Join us!

The Transcription Center: <https://transcription.si.edu>

On Facebook: <https://www.facebook.com/SmithsonianTranscriptionCenter>

On Twitter: [@TranscribeSI](https://twitter.com/TranscribeSI)

Connect with the Smithsonian

Smithsonian Institution: www.si.edu

On Facebook: <https://www.facebook.com/Smithsonian>

On Twitter: [@smithsonian](https://twitter.com/smithsonian)